



Persbericht

22 juni 2018

Voorzitter Raymond Gradus: "Aruba heeft de CAft-aanbevelingen voor begroting 2018 voldoende opgevolgd; van belang om op korte termijn een nieuw wettelijk normenkader gericht op houdbare financiën vast te stellen"

Oranjestad – Om binnen afzienbare termijn te komen tot een pad richting houdbare overheidsfinanciën heeft het College Aruba financieel toezicht (CAft) drie aanbevelingen gedaan. Het CAft heeft tijdens een bezoek aan Aruba geconstateerd dat deze aanbevelingen in voldoende mate zijn opgevolgd. Dit geeft het CAft voor nu voldoende vertrouwen. Het CAft heeft gezien de zorgelijke staat van de overheidsfinanciën nogmaals gewezen op de noodzaak om zo snel mogelijk te komen tot een nieuw wettelijk normenkader. Om duurzame verbetering van de overheidsfinanciën en de afbouw van de schuldpositie te bewerkstelligen is zo snel mogelijk een overschot op de begroting noodzakelijk.

Aanbevelingen voldoende opgevolgd

In afwachting van afspraken tussen Aruba en Nederland over een wettelijk normenkader voor 2018-2021 heeft het CAft in juni drie aanbevelingen gedaan naar aanleiding van de vastgestelde begroting. Ten eerste is aanbevolen om het financieringstekort in 2018 lager te laten zijn dan het financieringstekort in 2017. De afgelopen weken heeft Aruba informatie overhandigd en daarmee aangegeven dat de niet-belastingopbrengsten van 17,5 miljoen gulden van Refineria di Aruba (RdA) voldoende realistisch zijn. Een bedrag van 9,9 miljoen gulden is in 2018 reeds overgemaakt. Daarnaast is aanbevolen dat de meerjarige personeelslasten een dalende trend dienen te laten zien. Ten aanzien van de personeelsuitgaven heeft Aruba een personeelsplan gepresenteerd waarin beoogd wordt de meerjarige personeelslasten in nominale zin te laten dalen. Voor 2018 worden er maatregelen genomen die de personeelslasten met 12 miljoen gulden verlagen. Hiermee wordt ook aan het verzoek van het CAft voldaan om de personeelskosten niet te laten stijgen ten opzichte van 2017. Wel is het van belang dat de Staten de hiermee samenhangende begrotingswijziging zo snel mogelijk vaststelt. Tot slot heeft het CAft aanbevolen dat de maximale schuldquote van 90% bbp niet wordt overschreden. Aruba heeft toegezegd dat zij in 2018 en 2019 niet meer (kortlopende) leningen zal aangaan dan noodzakelijk, waardoor de schuldquote inderdaad onder de 90% bbp blijft.

Nieuw normenkader

Het CAft heeft reeds geconcludeerd dat de door de Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht (LAft) voorgeschreven tekortcompensatie van het tekort over 2017 niet in 2018 gerealiseerd kan worden en dat daarmee de LAft-norm in 2018 van 0,5% bbp-overschot buiten bereik is. Om binnen afzienbare termijn te komen tot een pad richting houdbare overheidsfinanciën is een nieuw wettelijk normenkader noodzakelijk. De gesprekken hierover tussen Aruba en Nederland zijn gaande maar het CAft heeft nogmaals aangedrongen op een wettelijk normenkader voor 2018-2021 en zo snel als mogelijk een overschot op de begroting, zodat het pad richting houdbare overheidsfinanciën wordt in gezet.

Laatste bezoek collegeleden Sybilla Dekker en Robert Croes

Dit bezoek stond naast het bespreken van de resultaten over het eerste kwartaal ook in het teken van het afscheid van de collegeleden Sybilla Dekker (lid op voordracht van Nederland) en Robert Croes (lid op voordracht van Aruba). Beide vertrekkende leden waren vanaf de start van het CAft op 1 augustus 2015 betrokken en kijken terug op een steeds beter wordende samenwerking met Aruba. Sybilla Dekker vertelt over haar periode bij het CAft: "Door met elkaar in gesprek te blijven hebben Aruba en het CAft de nodige stappen kunnen zetten in de verdere ontwikkeling van het financieel toezicht ten behoeve van houdbare overheidsfinanciën". Robert Croes beaamt dit en voegt hier aan toe: "Het was een eer om op voordracht van mijn land deel uit te mogen maken van het College, ik heb dit altijd naar eer en geweten gedaan".

Werkbezoeken CAft

Zoals gebruikelijk tijdens de bezoeken van het College aan Aruba, zijn gesprekken gevoerd met de Gouverneur, de Minister van Financiën, de Ministerraad en de Statencommissie Financiën, Economische Zaken en Overheidsorganisatie.



[Einde Persbericht]

Fotograaf:

Erik Boeldak

Fotobijschrift:

Om duurzame verbetering van de overheidsfinanciën en de afbouw van de schuldpositie te bewerkstelligen is zo snel mogelijk een overschot op de begroting noodzakelijk.

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon Cft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht

Manus Twisk - Secretaris

Telefoon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Martina

Telefoon (+5999) 512-6861



Comunicado

22 di juni 2018

Presidente Raymond Gradus: "Aruba a cumpli suficientemente cu recomendacionnan di CAft pa presupuesto 2018; importante ta pa stipula a corto plaso un cuadro legal di norma nobo cu ta dirigi riba finansa publico sostenibel"

Oranjestad – Pa riba termino corto por subi riba e caminda cu ta conduci na finansa publico sostenibel, e Colegio di supervision financiero Aruba (CAft) a duna tres recomendacion. Durante di su bishita CAft a constata cu a cumpli suficientemente cu e recomendacionnan aki. Pa aworaki, esaki ta duna CAft suficiente confianza. Mirando e situacion preocupante di e finansa publico, CAft a bolbe muestra riba e necesidad pa yega mas pronto posibel na un cuadro legal di norma. Pa realisa mehoracion di finansa publico den forma sostenibel y reduccion di e posicion di debe, ta necesario pa yega mas lihe posibel na un surplus riba e presupuesto.

Cumplimento suficiente cu recomendacionnan

Den espera di palabracionnan entre Aruba y Hulanda tocante di un cuadro legal di norma pa 2018-2021, den juni CAft a duna tres recomendacion a base di e presupuesto aproba. Na prome luga a recomenda pa laga e deficit presupuestario di 2018 ta mas abou cu e deficit presupuestario di 2017. Den e ultimo simannan Aruba a entrega datonan cu ta indica cu e entradanan no procedente di impuesto pa un total di 17,5 miyon florin di Refineria di Aruba (RdA) ta suficientemente realistico. Den 2018 ya a transferi un montante di 9,9 miyon florin. Banda di esey a recomenda pa e gastonan di personal calcula pa mas aña mester demonstra cu nan tin tendencia di ta bahando. Pa loke ta trata gastonan di personal, Aruba a presenta un plan di personal den cua ta aspira pa laga e gastonan di personal calcula pa mas aña baha nominalmente. Pa 2018 ta tuma medida cu ta reduci e gastonan di personal cu 12 miyon florin. Cu esaki ta cumpli tambe cu e recomendacion di CAft pa no permiti e gastonan di personal subi, den comparacion cu 2017. Si ta importante pa Parlamento mas pronto posibel aproba e presupuesto supletorio cu ta relaciona cu esaki. Finalmente CAft a recomenda pa no surpasa e cota di debe maximo di 90% di Producto Domestico Bruto (PDB/GDP). Aruba a haci e promesa cu den 2018 y 2019 e lo no haci mas fianza (di termino corto) cu ta necesario, loke ta haci posibel pa efectivamente e cota di debe keda bou di 90% di PDB.

Cuadro nobo di norma

CAft ya a conclui cu e compensacion di deficit di 2017 no por keda realisa den 2018 manera e Ordenansa di Aruba di supervision financiero temporal (LAft) ta prescribi y cu di e forma aki e norma di LAft di un surplus di 0,5% di PDB ta keda fuera di alcance. Pa denter di un termino corto subi e caminda cu ta conduci na finansa publico sostenibel, ta necesario pa yega na un cuadro legal di norma nobo. E combersacionnan cu Aruba y Hulanda ta sostene tocante di e topico aki ta andando, pero CAft a bolbe enfatisa pa yega na un cuadro di norma legal pa 2018-2021 y tambe pa mas pronto posibel realisa un surplus riba presupuesto, ya por cuminsa pone paso riba e caminda pa yega na finansa publico sostenibel.

Ultimo bishita di miembronan di Colegio Sybilla Dekker y Robert Croes

Ademas di hiba combersacion tocante di e resultadonan di e prome kwartaal, durante di e bishita aki a tuma despedida tambe di miembronan di Colegio Sybilla Dekker (miembro riba proposicion di Hulanda) y Robert Croes (miembro riba proposicion di Aruba). Tur dos e miembronan cu ta despedi, tabata envolvi for di inicio di CAft riba 1 di augustus 2015 y nan ta mira bek riba un cooperacion cu Aruba cu ta mehorando cada bes mas. Sybilla Dekker ta relata tocante di su periodo den CAft: "Kedando den combersacion cu otro, Aruba y CAft por a pone e pasonan necesario den desaroyo di supervision financiero na beneficio di finansa publico sostenibel. Robert Croes ta confirma esaki y ta aña: "Tabata un honor pa riba proposicion di mi pais mi por a forma parti di e Colegio y semper mi a haci esaki semper a base di honor y consenshi".

Bishita di trabou CAft

Manera ta custumber durante di e bishitanan di e Colegio na Aruba, a hiba combersacion cu Gobernador, Minister di Finansa, Conseho di Minister y e Comision Parlamentario di Finansa, Asuntonan Economico y di Organizacion di Gobierno.

[Fin di comunicado]



Fotografo:

Erik Boeldak

Texto pa foto:

Pa realisa mehoracion di finansa publico den forma sostenibel y reduccion di e posicion di debe, ta necesario pa yega mas lihe posibel na un surplus riba e presopuesto.

Nota pa redaccion – no pa publicacion

Persona di contacto na CAft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero Aruba

Manus Twisk - Secretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di contacto pa Prensa:

Jefka Martina

Telefòn (+5999) 512-6861



Komunikado

22 di yùni 2018

Presidente Raymond Gradus: "Aruba a kumpli sufisientemente ku rekomendashonnan di CAft pa presupuesto 2018; importante ta pa stipulá a korto plaso un kuadro legal di norma nobo ku ta dirigí riba finansa públiko sostenibel"

Oranjestad – Pa riba término korto por subi riba e kaminda ku ta kondusí na finansa públiko sostenibel, e Kolegio di supervishon finansiero Aruba (CAft) a duna tres rekomendashon. Durante di su bishita CAft a konstatá ku a kumpli sufisientemente ku e rekomendashonnan aki. Pa awor aki, esaki ta duna CAft sufisiente konfiansa. Mirando e situashon preokupante di e finansa públiko, CAft a bolbe muestra riba e nesidat pa yega mas pronto posibel na un kuadro legal di norma. Pa realisá mehorashon di finansa públiko den forma sostenibel i redukshon di e posishon di debe, ta nesario pa yega mas lihé posibel na un surplus riba e presupuesto.

Kumplimentu sufisiente ku rekomendashonnan

Den espera di palabrashonnan entre Aruba i Hulanda tokante di un kuadro legal di norma pa 2018-2021, den yùni CAft a duna tres rekomendashon a base di e presupuesto aprobá. Na promé lugá a rekomendá pa laga e défisit presupuestario di 2018 ta mas abou ku e défisit presupuestario di 2017. Den e último simannan Aruba a entregá datonan ku ta indiká ku e entradanan no prosedente di impuesto pa un total di 17,5 mion florin di Refineria di Aruba (RdA) ta sufisientemente realístiko. Den 2018 ya a transferí un montante di 9,9 mion florin. Banda di esei a rekomendá pa e gastunan di personal kalkulá pa mas aña mester demonstrá ku nan tin tendensia di ta bahando. Pa loke ta trata gastunan di personal, Aruba a presentá un plan di personal den kua ta aspirá pa laga e gastunan di personal kalkulá pa mas aña baha nominalmente. Pa 2018 ta tuma medida ku ta redusí e gastunan di personal ku 12 mion florin. Ku esaki ta kumpli tambe ku e rekomendashon di CAft pa no permití e gastunan di personal subi, den komparashon ku 2017. Sí ta importante pa Parlamento mas pronto posibel aprobá e presupuesto supletorio ku ta relashoná ku esaki. Finalmente CAft a rekomendá pa no surpasá e kuota di debe máksimo di 90% di Produkto Doméstiko Bruto (PDB/GDP). Aruba a hasi e promesa ku den 2018 i 2019 e lo no hasi mas fianza (di término korto) ku ta nesario, loke ta hasi posibel pa efektivamente e kuota di debe keda bou di 90% di PDB.

Kuadro nobo di norma

CAft ya a konkluí ku e kompensashon di défisit di 2017 no por keda realisá den 2018 manera e Ordenansa di Aruba di supervishon finansiero temporal (LAft) ta preskribí, i ku di e forma aki e norma di LAft di un surplus di 0,5% di PDB ta keda fuera di alkanse. Pa denter di un término korto subi e kaminda ku ta kondusí na finansa públiko sostenibel, ta nesario pa yega na un kuadro legal di norma nobo. E kombersashonnan ku Aruba i Hulanda ta sostené tokante di e tópiko aki ta andando, pero CAft a bolbe enfatisá pa yega na un kuadro di norma legal pa 2018-2021 i tambe pa mas pronto posibel realisá un surplus riba presupuesto, ya por kuminsá pone paso riba e kaminda pa yega na finansa públiko sostenibel.

Último bishita di miembronan di kolegio Sybilla Dekker i Robert Croes

Ademas di hiba kombersashon tokante di e resultadonan di e promé kuartal, durante di e bishita aki a tuma despedida tambe di miembronan di Kolegio Sybilla Dekker (miembro riba proposishon di Hulanda) i Robert Croes (miembro riba proposishon di Aruba). Tur dos e miembronan ku ta despedí, tabata envolví for di inisio di CAft riba 1 di ougùstus 2015 i nan ta mira bèk riba un koperashon ku Aruba ku ta mehorando kada bes mas. Sybilla Dekker ta relatá tokante di su periodo den CAft: "Kedando den kombersashon ku otro, Aruba i CAft por a pone e pasonan nesario den desaroyo di supervishon finansiero na beneficio di finansa públiko sostenibel. Robert Croes ta konfirmá esaki i ta aña: "Tabata un honor pa riba proposishon di mi pais mi por a forma parti di e Kolegio, i semper mi a hasi esaki semper a base di honor i konsenshi".

Bishita di trabou CAft

Manera ta kustumber durante di e bishitanan di e Kolegio na Aruba, a hiba kòmbersashon ku Gobernador, Minister di Finansa, Konseho di Minister i e Komishon Parlamentario di Finansa, Asuntunan Ekonómiko i di Organisashon di Gobièrnu.

[Fin di komunikado]



Fotógrafa:

Erik Boeldak

Teksto pa foto:

Pa realisá mehorashon di finansa públiko den forma sostenibel i redukshon di e posishon di debe, ta nesesario pa yega mas lihé posibel na un surplus riba e presupuesto.

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Persona di kontakto na CAft:

Sekretariado di Kolegio di supervishon finansiero Aruba

Manus Twisk - Sekretario

Telefòn (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di kontakto pa Prensa:

Jefka Martina

Telefòn (+5999) 512-6861



Press release

June 22nd, 2018

Chairman Raymond Gradus: "Aruba has accomplished the CAft recommendations for the 2018 budget; important to shortly draw up a new legal standards framework aimed at sustainable finance"

Oranjestad – With the purpose to speedily reach the path towards sustainable public finance, the Board of financial supervision for Aruba (CAft) has made three recommendations. During its visit the CAft observed that these recommendations have sufficiently been carried out. For now this gives the CAft sufficient trust. Considering the worrisome state the public finance is in, the CAft has again referred to the necessity to attain as soon as possible a new legal standards framework. In order to accomplish a sustainable improvement of the public finance and a decrease of the debt position, it is required to obtain as soon as possible a surplus on the budget.

Recommendations sufficiently accomplished

In anticipation of agreements between Aruba and the Netherlands on a legal standards framework for 2018-2021, the CAft has made three recommendations in June in response to the adopted budget. Firstly, it is recommended that the financing deficit in 2018 be lower than the deficit in 2017. In recent weeks, Aruba has provided information and with that has indicated that the non-tax revenues of 17,5 million guilders from Refineria di Aruba (RdA) are sufficiently realistic. An amount of 9.9 million guilders has already been transferred in 2018. In addition, it is recommended that the multi-year personnel costs should show a downward trend. With regard to staff expenses, Aruba has presented a personnel plan in which it is aimed to reduce the nominal multi-year staff costs. For 2018, measures will be taken to reduce staff costs by 12 million guilders. Herewith the request of the CAft to not raise the personnel costs compared with 2017 is also met. It is however important that Parliament adopts the related budget amendment as quickly as possible. Finally, the CAft recommended that the maximum debt ratio of 90% GDP should not be exceeded. Aruba has promised that it will not take out more (short-term) loans in 2018 and 2019 than necessary, as a result of which the debt ratio will remain below 90% GDP.

New standards framework

The CAft has already concluded that the deficit compensation over 2017 cannot be realized in 2018 as prescribed by the National Ordinance Aruba for temporary financial supervision (LAft), and that the LAft norm of a surplus of 0.5% GDP for 2018 is therefore out of reach. In order to arrive at a path towards sustainable public finances within the foreseeable future, a new legal standards framework is needed. Talks about this subject between Aruba and the Netherlands are ongoing, yet the CAft has once again insisted on a legal standards framework for 2018-2021 and, as soon as possible, a surplus on the budget, so that the steps on the path towards sustainable public finances can be made.

Last visit Board members Sybilla Dekker and Robert Croes

Apart from discussing the results of the first quarter, this visit was also marked by the departure of the Board members Sybilla Dekker (member upon the proposal of the Netherlands) and Robert Croes (member upon the proposal of Aruba). Both departing members have been involved, as from the start of the CAft on August 1st, 2015 and both members look back on an increasingly improving cooperation with Aruba. Sybilla Dekker about her period at the CAft: "By maintaining a steady conversation with each other, Aruba and the CAft have been able to take the necessary steps in the further development of financial supervision for the benefit of sustainable public finances". Robert Croes confirms this and adds: "It was an honor to be able to be a member of the Board upon the proposal of my country. I have always acted in good faith".

Work visits CAft

As usually during the visits of the Board to Aruba, meetings were held with the Governor, the Minister of Finance, the Council of Ministers and the Parliamentary Committee of Finance, Economic Affairs and Government Organization.

[End of press release]



Photographer

Erik Boeldak

Caption

In order to accomplish a sustainable improvement of the public finance and a decrease of the debt position, it is required to obtain as soon as possible a surplus on the budget.

Note for the editing department – not for publication

Contact person CAft:

Secretariat Board of financial supervision Aruba

Manus Twisk – Secretary

Telephone (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Martina

Telephone (+5999) 512-6861